



Kira Salange  
präsentiert

# DIE BONNER AIDS GALA



Pressemitteilung

## Charity 2009: Sprachlos Geschichten erzählen

### Aids Gala ist einziges Charity-Event in Bonn mit Gebärdendolmetschern



**Bonn** – Winken gleicht donnerndem Applaus. Wer das nicht weiß, wundert sich vielleicht bei der nächsten Bonner Aids Gala, wenn Zuschauer heftig dem Star auf der Bühne zuwinken. Dies hat Tradition, denn das Charity Event im Brückenforum Bonn Beuel wird am 27. November 2009 bereits zum dritten Mal ehrenamtlich von der Behindertengemeinschaft Bonn mit zwei Gebärdendolmetschern unterstützt.

„Wir waren und sind die ersten Ballorganisatoren in Bonn, die diesen speziellen Service für Gehörlose und Hörgeschädigte anbieten“, erklärt Ralf Döring-Markin, Initiator und Moderator der 4. Bonner Aids Gala, und ergänzt: „Alle unsere Gäste sollen den Abend auf ihre Weise genießen und mitfeiern können.“

So werden bei den 150 Künstlern aus aller Welt, die für die gute Sache unentgeltlich im November auftreten, rechts und links vor der Bühne die beiden Gebärdendolmetscher das Geschehen auf der Bühne simultan übersetzen. Dabei sind die Dolmetscher zwar gut sichtbar und in unmittelbarer Nähe zu den hörgeschädigten Gästen positioniert, aber stets darauf bedacht, bei ihrem Einsatz im Hintergrund zu bleiben, also quasi "unsichtbar" zu sein.



Das Berufsbild für Gebärdensprachdolmetscher ist noch sehr jung, da Gebärdensprache lange Zeit nicht als vollwertige Sprache anerkannt wurde. Es besteht in Deutschland erst seit Anfang der 1990er Jahre die Möglichkeit, eine Ausbildung in diesem Bereich zu absolvieren. Dabei tragen die Gebärdensprachler wie andere Dolmetscher zur „Völkerverständigung im eigenen Land“ bei. Sie sorgen dafür, dass sich Menschen mit einer eingeschränkten Hörfähigkeit integrieren und am gesellschaftlichen Leben teilnehmen können.

Spendenkonto: Bonner Aids Gala  
Sparkasse Köln/Bonn .BLZ 37050198 .Konto 1901309888



Kira Salange  
präsentiert

# DIE BONNER AIDS GALA



So haben alle Gäste der 4. Bonner Aids Gala, die wieder von Kira Salange alias Nikolay Markin präsentiert wird, die Chance sich vom über fünfständigen Programm mit Künstlern aus Travestie, Tanz und Musik mitreißen und begeistern zu lassen. Die musikalische „Weltreise im Zeichen der roten Schleife“ steht in diesem Jahr unter der Schirmherrschaft der bekannten Kölner Karnevalistin Marie Luise Nikuta und wird von der Bonner Aids Gala e.V. und der Aids Hilfe Bonn e.V. gemeinsam veranstaltet.

**Weitere Infos** zum Programm der 4. Bonner Aids Gala unter [www.bonner-aids-gala.de](http://www.bonner-aids-gala.de). Die Homepage der Behindertengemeinschaft Bonn informiert unter [www.bgbonn.de](http://www.bgbonn.de) über die Arbeit der Gebärdensprachdolmetscher.



## 27. November 2009 – 4. Bonner Aids Gala

im Brückenforum Bonn Beuel

**Einlass:** 19:00 Uhr; Beginn 20:00 Uhr

**Eintrittskarten** sind erhältlich über das Brückenforum, die Bonner Aids Gala e.V., Bonnticket und alle bekannten Vorverkaufsstellen

**Preis:** 20,00 €, ermäßigt 10,00 € für Menschen mit Behinderung, Rentner und Studenten.

### Kontakt:

Ralf Döring-Markin  
Fundraising, Presse und Öffentlichkeitsarbeit  
[www.bonner-aids-gala.de](http://www.bonner-aids-gala.de)  
Management Kira Salange  
[www.kira-salange.de](http://www.kira-salange.de)  
Tel.: +49 (0)172 8374028

Bonner Aids Gala e.V.  
Alfons-Kafka-Straße 13  
51143 Köln  
Tel.: +49(0)1728374028  
[www.bonneraidsgala-ev.de](http://www.bonneraidsgala-ev.de)  
[info@bonneraidsgala-ev.de](mailto:info@bonneraidsgala-ev.de)

Spendenkonto: Bonner Aids Gala  
Sparkasse Köln/Bonn .BLZ 37050198 .Konto 1901309888